

# BOLLETTINO



# UFFICIALE

## DELLA REPUBBLICA DEMOCRATICA SOMALA

Anno I.

Mogadiscio, 1 Aprile 1970

N. 4

**DIREZIONE E REDAZIONE**  
presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
Pubblicazione Mensile

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari.

### SOMMARIO



#### PARTE PRIMA

#### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE 25 Marzo 1970, n. 15 — *Modifiche all'Imposta di Bollo.* Pag. 215
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AA. RR. E LAVORO 20 Gennaio 1970, n. 57 — *Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba (Chisimaio).* » 216
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA AA. RR. E LAVORO 23 Marzo 1970, n. 58 — *Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Hiran (Belet Uen).* » 217
- DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR RURAL DEVELOPMENT AND LIVESTOCK No. 59 of 28 March 1970 — *Appointment of meat inspecting* » 218

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento del Libretto Bancario a favore di Amina Osman Mohamed.</i> (68)	Pag. 219
TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR — <i>Avviso di Ammortamento del Libretto Bancario a favore di Mohamed Ossoble Alasso.</i> (69)	» 219
SOCIETA' SOPLAST S.p.A. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.</i> (70)	» 220
SOCIETA' S.I.C.S. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.</i> (71)	» 221
SOCIETA' SEFERIAN & Co. (Somalia) — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Generale Ordinaria.</i> (72)	» 222
SOCIETA' NATIONAL CARBON DIOXIDE — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.</i> (73)	» 222
SOCIETA' NAZIONALE AGRICOLA INDUSTRIALE — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.</i> (74)	» 223
SOCIETA' S.A.C.A. — <i>Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.</i> (75)	» 224

**PARTE PRIMA**  
**ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI**

**FIRST PART**  
**LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS**

LEGGE 23 Marzo 1970, n. 15.  
Modifiche dell'Imposta di Bollo.

IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969,  
e la Legge N. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge 7 Dicembre 1966, n. 6 relativa all'imposta di Bollo;

DECRETA:

Art. 1

La sanzione amministrativa stabilita nella misura da 40 a 120 volte l'imposta evasa, dall'art. 27 comma secondo della Legge 7 Dicembre 1966 n. 6 relativa all'imposta di bollo, è ridotta da 10 a 20 volte l'imposta evasa.

La riduzione si applica anche alle contestazioni non definite alla data di entrata in vigore della presente Legge.

Art. 2

La sanzione amministrativa di cui al precedente articolo può essere conciliata in via amministrativa con la procedura e le modalità previste dalla Legge 1 Agosto 1966 n. 12 relativa all'accertamento e alla repressione di violazioni delle Leggi finanziarie.

Art. 3

La presente Legge ha effetto ed entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica Democratica della Somalia.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 25 Marzo 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSI E LAVORO 20 Gennaio 1970, n. 57.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba - Chisimaio.

### IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario.

### DECRETA:

#### Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale del Basso Giuba:

1. Sig. Abscir Giama Farah;
2. Sig. Abdullahi Osman Nur;
3. Sig. Abdurrahman Omar Hussen;
4. Sig. Abdirazak Said Musse;
5. Sig. Aden Hussen Timayare;
6. Sig. Yusuf Moallim Osman;
7. Sig. Mohamed Hassan Ahmed;
8. Sig. Abdullahi Garah Gira;
9. Sig. Gelle Elmi Fahie;
10. Sig. Osman Hagi Mohamed «Mandalini»;
11. Sig. Osman Wehlie.

#### Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 20 Gennaio 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO  
*Dr. Osman Nur Ali*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 50.*

*Mogadiscio, li 9 Marzo 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLA GIUSTIZIA, AFFARI RELIGIOSO E LAVORO 23 Marzo 1970, n. 58.

Nomina degli Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Hiran Belet Uen.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14, sull'Ordinamento del Governo, e successive modificazioni;

VISTO l'art. 26, comma primo, del Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario.

DECRETA:

Art. 1

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise del Tribunale Regionale dell'Hiran:

1. Mohamed Nagi Mohamed;
2. Mohamed Herzi Mohamud;
3. Abdi Warsama Nahar;
4. Geilani Sceek Nur;
5. Dahir Ahmed Gure;
6. Mohamed Yusuf Nuh;
7. Abdi Mohamed Wehelie;
8. Abdi Aden Mohamed;
9. Abdulkadir Yusuf Ismail;
10. Mohamed Farah Omar.

Art. 2

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 23 Marzo 1970.

IL SEGRETARIO DI STATO

*Dr. Osman Nur Ali*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 54.*

*Mogadiscio, li 25 Marzo 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

MOHAMUD ISSE SALWE

**DECREE OF THE SECRETARY OF STATE FOR RURAL DEVELOPMENT  
AND LIVESTOCK No. 59 of 28 March 1970.  
Appointment of Meat Inspecting Officer.**

**THE SECRETARY OF STATE**

HAVING SEEN Article 37 and 38 of the Veterinary Code (Law No. 20 of 27th June 1967);

HAVING SEEN Secretary of State for Rural Development and Livestock Decree No. 48 of 28th February, 1970;

CONSIDERING Necessary to appoint Meat Inspecting Officer for State owned Meat Factory at Chisimaio;

**DECREES:**

**Article 1**

Dr. K. K. George, Chisimaio Port Veterinary Officer is hereby appointed as Meat Inspecting Officer for the State owned Meat Factory at Chisimaio.

**Article 2**

No canned or fresh meat processed at Chisimaio Meat Factory can be exported unless such is accompanied by Health certificate issued by Meat Inspecting officer mentioned in the preceding article.

**Article 3**

This decree shall come into force with immediate effect and shall be in the Official Bulletin of the Somali Democratic Republic.

Mogadiscio, li 28th March, 1970.

**THE SECRETARL OF STATE**  
for Rural Development and Livestock  
*Dr. Mohamud Mohamed Osman*

## **PARTE SECONDA**

### **DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

#### **TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR**

---

##### **IL GIUDICE REGIONALE**

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione di quanto comunicato dal Banco di Roma Filiale di Mogadiscio, in data 12-1-1970;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 Decreto Legislativo 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del libretto n. 362534 di Shs. So. 2.000 (duemila) a favore di Amina Osman Mohamed;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a Amina Osman Mohamed trascorso il termine di giorni 30 (trenta) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del Libretto di cui sopra venga consegnato a Amina Osman Mohamed personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura;

MANDA al ricorrente a provvedere alla notificazione del presente decreto al Banco di Roma il quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 28 Marzo 1970.

(68)

**IL GIUDICE REGIONALE**  
*Dr. Hassan Omar Mohamed*

---

#### **TRIBUNALE REGIONALE DEL BENADIR**

---

##### **IL GIUDICE REGIONALE**

LETTA l'istanza che precede;

RITENUTA l'attendibilità dei fatti ivi esposti, anche in considerazione di quanto comunicato dalla Banca Nazionale Somala;

RITENUTA la propria competenza;

VISTO l'art. 69 decreto legislativo 9-9-1965 n. 2;

DICHIARA l'ammortamento del Libretto N. 1582 di Shs. So. 500 (cinquecento) a favore di Mohamed Ossoble Alassò;

AUTORIZZA a rilasciare il duplicato del libretto in questione a Mohamed Ossoble Alassò, trascorso il termine di giorni 30 (tren-

ta) dalla data di pubblicazione del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Repubblica purchè non venga fatta opposizione dal detentore;

DISPONE che il duplicato del Libretto di cui sopra venga consegnato a Mohamed Ossoble Alassò personalmente o eventualmente a persona da esso indicata munita di regolare e formale procura;

MANDA al ricorrente a provvedere alla notificazione del presente decreto alla Banca Nazionale Somala la quale lo terrà affisso per la durata di giorni 30 (trenta) nei propri locali aperti al pubblico.

Mogadiscio, li 28 Marzo 1970.

(69)

IL GIUDICE REGIONALE  
*Dr. Hassan Omar Mohamed*

---

**SOPLAST — S. p. A.**  
**Capitale Sociale Sh. So. 1.800.000**

---

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli azionisti della Soplust S.p.A., sono convocati in Assemblea Ordinaria per il giorno 15 Aprile 1970 alle ore 16, presso gli uffici della Società via Roma per deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Presentazione del bilancio al 31-12-1969, relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale,
- 2) — Nomina dei consiglieri e dell'amministratore;
- 3) — Nomina dei Sindaci e del loro Presidente;
- 4) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli azionisti che abbiano sottoscritto o acquistato azioni almeno 5 giorni prima di quello della adunanza. Qualora l'Assemblea non risultasse in numero legale per la prima convocazione, la seconda convocazione resta fissata per il giorno 18 Aprile 1970, nello stesso luogo e alla stessa ora.

L'AMMINISTRATORE DELEGATO

(70)

*Giuseppe Guadagnuolo*

**S.I.C.S. — SOCIETA' INDUSTRIALE COMMERCIALE SOMALA S.p.A.**  
**Sede Mogadiscio**

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria il giorno 29 Aprile 1970 alle ore 19 pom. negli uffici della Sede Sociale, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale;
- 2) — Approvazione del Bilancio e del Conto Profitti e Perdite al 31 Dicembre 1969.
- 3) — Nomina del Consiglio di Amministrazione;
- 4) — Nomina del Collegio Sindacale e del suo Presidente;
- 5) — Determinazione degli emolumenti ai Sindaci.
- 6) — Varie ed eventuali.

In mancanza del numero legale degli azionisti, l'Assemblea di seconda convocazione resta convocata senza uopo di altro avviso per il giorno 30 Aprile 1970 stessa ora e nello stesso luogo e saranno valide le deliberazioni qualunque sia il numero degli Azionisti intervenuti.

Per intervenire all'Assemblea i Signori Azionisti devono depositare i certificati azionari in loro possesso, almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'adunanza, presso la sede Sociale.

Mogadiscio, li 28 Marzo 1970.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(71)

**SEFERIAN & Co. (Somalia) Ltd. — S.p.A.**

**Sede di Mogadiscio — Capitale Sociale Sh. So. 400.000**

---

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA GENERALE  
ORDINARIA DEGLI AZIONISTI

I Signori Azionisti sono pregati di intervenire all'Assemblea Generale Ordinaria indetta per il giorno 19 Aprile 1970, ore 9, in prima convocazione, oppure per il giorno 20 Aprile 1970, ore 9, in seconda convocazione, nei locali della Sede Sociale in Mogadiscio, Via Kamal El Din Salah, per discutere e deliberare sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione dell'Amministratore Unico e del Collegio Sindacale;
- 2) — Approvazione del Bilancio e relativo conto Perdite e Profitti, chiuso al 31 Dicembre 1969;
- 3) — Varie e eventuali.

Mogadiscio, li 26 Marzo 1970.

(72)

L'AMMINISTRATORE UNICO  
*Agop K. Seferian*

---

**NATIONAL CARBON DIOXIDE — S.p.A.**

**Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 240.000**

---

AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società per Azioni National Carbon Dioxide con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 19 Aprile 1970 alle ore 10, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 21 Aprile 1970 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

## ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Nomina del Consiglio di Amministrazione;
- 2) — Varie ed eventuali.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Mogadiscio, 26 Marzo 1970.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(73)

---

**SOCIETA' NAZIONALE AGRICOLA INDUSTRIALE - S.N.A.I. - S.p.A**  
**Sede a Giohar (Somalia) - Capitale versato Sh. So. 50.000.000**

---

## AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Nazionale Agricola Industriale S.p.A., sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale per il giorno 7 Maggio 1970, alle ore 11, per deliberare sul seguente:

## ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione;
- 2) — Relazione del Collegio Sindacale;
- 3) — Presentazione del Bilancio chiuso al 31 Dicembre 1969 e relative deliberazioni.

Possono intervenire all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea e che abbiano, entro tale termine, richiesto ed ottenuto dalla Società il biglietto di ammissione.

Qualora l'Assemblea non risultasse in numero legale per la prima convocazione la seconda convocazione rimane fissata per il giorno 14 Maggio 1970 alla stessa ore e nello stesso luogo.

Giohar, 23 Marzo 1970.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(74)

**SOCIETA' AZIONARIA COLTIVATORI AGRICOLI - S.A.C.A. - S.p.A.**

**Sede in Scialambot - Capitale Sociale Shs. So. 349.320.00**

---

AVVISO DI CONVOCAZIONE  
DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA

I Signori Soci della S.A.C.A. - Società Azionaria Coltivatori Agricoli - S.p.A. - Scialambot, sono convocati in Assemblea Generale Ordinaria presso la Sede Sociale in Scialambot per il giorno 23 Aprile 1970, alle ore 8,30, in prima convocazione ed occorrendo, in seconda convocazione per il giorno 24 Aprile 1970, alla stessa ora e nello stesso luogo, per discutere sul seguente:

ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e del Collegio Sindacale;
- 2) — Approvazione del Bilancio al 31 Dicembre 1969;
- 3) — Nomina degli Amministratori;
- 4) — Nomina del Collegio Sindacale.

Possono intervenire all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Ogni Azionista, avente diritto di intervenire all'Assemblea può farsi in essa rappresentare, mediante delega scritta, da terza persona anche non azionista, purchè non Amministratore della Società.

Le deleghe debbono essere presentate almeno due giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(75)